

Programme Viatge Vath d'Aran
Option Occitan



Itinéraire en mini-bus du lycée pour l'aller/retour

Hébergement hôtel ** Husa UROGALLO à Vielha en pension complète

<http://www.hotelhusurogallo.com/FR/hotel.html>

(2 repas chauds, 2 pique-nique et 2 petits déjeuners).

Chambres 2,3,4 lits pour les lycéens, chambre double pour les accompagnateurs. Wi-fi.

1 chambre double - filles, 1 chambre double - garçons, 1 chambre triple - garçons, 1 chambre double - professeurs (2 hommes), 1 chambre individuelle - professeur (une femme)

Activités et visites organisées par les professeurs et faites en occitan.

Diluns lo 7 d'octobre : BAISH ARAN. Météo : matin 1° , après-midi : 10°
 Pique-nique du midi fourni par les familles. Repas chaud le soir à l'hôtel-restaurant.

- Dax: départ en mini-bus à 8h00
- LES (12h) : Pique nique , départ pour une petite randonnée jusqu'à Bausen (visite du village)
- VIELHA (18h) : Réception à l'Institut d'Estudis Aranesi -Acadèmia aranesa dera lenga occitana avec Jusèp Loís Sans Socasau
- HÔTEL : Installation au *Husa Urogallo*** de Vielha. Souper (20h15).
- Soirée musique /chants possible à l'hôtel



LES: St. Blas de Les

La misma existencia de la capilla, al lado de la Baronía de Les, plantea múltiples interrogantes. Podría tratarse del ábside de una edificación de mayores dimensiones, inacabada o bien derrumbada.

La mateixa existència de la capella, al costat de la Baronía de Les, planteja diversos interrogants. Podria tractar-se de l'absis d'una edificació de majors dimensions, inacabada o bé esfondrada.

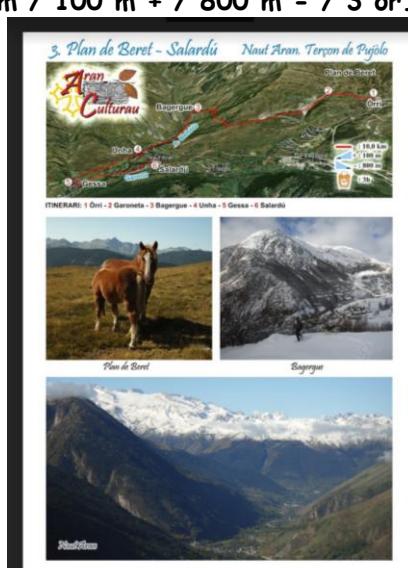
L'existence même de la chapelle, à côté de la Baronie de Les, soulève de nombreuses questions. Cela pourrait être l'abside d'une construction de grandes dimensions, inachevée ou bien démolie.

The existence of the chapel next to the Baronía de Les, brings about a number of questions. It could be the apse of larger unfinished building or perhaps a collapsed one.

Dimars lo 8 d'octobre: NAUT ARAN. Météo : matin 1° , après-midi : 10°

Pique-nique du midi fourni par l'hôtel-restaurant. Repas chaud le soir à l'hôtel-restaurant.

- Petit déjeuner à l'hôtel à 07h30
- VAQUEIRA (matin) : Excursion en montagne du Plan de Beret à Salardù
- Plan de Beret - Salardù (M). 10 km / 100 m + / 800 m - / 3 or. L**



Musèu dera Nhèu (Unha): , Musèu Eth Corrau (Bagergue): , Hormatgeria Tarrau (Bagergue):



13 UNHA Sta. Eulària d'Unha

Edificio del s. XII con **decoración lombarda** en los ábsides. En su interior, un sorprendente y variado **conjunto de pintura mural** nos permitirá descubrir el gusto y lenguajes empleados en distintas épocas, desde el estilo románico de las pinturas del ábside principal (mitad s. XII) a los estilos gótico y renacentista (s. XV-XVI) de los muros de la nave.

Edifici del s. XII amb **decoració llombarda** als absis. Al seu interior, un sorprenent i variat **conjunt de pintures murals** ens permetrà descobrir el gust i llenguatges emprats en diferents èpoques, des de l'estil romànic de les pintures que decoren l'absis principal (meitat s. XII) als estils gòtic i renaixentista (s. XV-XVI) de les dels murs de la nau.

Édifice du XII^e siècle avec une **décoration lombarde** dans les absides. À l'intérieur, un ensemble surprenant et varié de **peinture murale** nous permettra de découvrir le goût et les langages employés dans les différentes époques, depuis le style roman des peintures de l'abside principal (moitié du XII^e siècle) aux styles gothique et de la renaissance (XVe et XVI^e siècle) des murs de la nef.

Building from the 12th century with **Lombard style decoration** in the apses. In the interior a surprising and varied set of **mural paintings** allows one to discover the aesthetic taste and styles used in different times. From the Romanesque style paintings to the principal apse from the middle of the 12th century to the Gothic and Renaissance styles of the walls of the nave from the 15th to the 16th centuries.



7 Musèu dera Nhèu - Unha -

Muestra la importancia de la nieve en la vida cotidiana del valle y su evolución. Abierto todo el año. Consultar horarios.

Ens mostra la importància de la neu a la vida quotidiana de la vall i la seva evolució. Obert tot l'any. Consultar horaris.

(Musée de la Neige) : Il montre l'importance de la neige dans la vie quotidienne de la vallée et son évolution. Ouvert toute l'année. Consulter les horaires.

(Snow Museum) : Shows the importance of snow in the daily life of the valley along with the evolution of the snow. Open all year. Consult timetable.

HÔTEL : Retour au *Husa Urogallo*** de Vielha. 20h15 : Souper.

Dimèrcs lo 9 d'octubre. Météo : matin °, après-midi :

Pique-nique du midi fourni par l'hôtel-restaurant..

- Petit déjeuner à l'hôtel à 07h30. Libération des chambres.

- Vielha (matin) : visite deu Musèu dera Val D'Aran



1 Musèu dera Val d'Aran - Vielha

Pequeña síntesis de la historia del valle, desde la formación de los Pirineos hasta nuestros días. De especial interés son 2 obras de escultura románica en madera de gran calidad. Abierto todo el año. Consultar horarios.

Petita síntesi de la història de la vall, des de la formació dels Pirineus fins a l'actualitat. D'especial interès són 2 obres d'escultura romànica en fusta de gran qualitat. Obert tot l'any. Consultar horaris.

Présentation de l'histoire de la région, de la formation des Pyrénées jusqu'à nos jours. A voir en particulier : deux sculptures romanes en bois de grande qualité. Ouvert toute l'année. Consulter les horaires.

A summary of the history of the region from the creation of the Pyrenees to today. The 2 Romanesque wooden sculptures, which are in excellent condition, are of special interest. Consult timetable.



3 Fabrica dera Lan - Vielha

Pequeña industria construida a finales del S. XIX destinada a convertir la lana en madeja. Conserva la maquinaria original. Abierto en verano. Resto del año consultar visitas guiadas.

Petita industria construïda a finals del S. XIX destinada a convertir la llana en madeixa. Conserva la maquinària original. Obert a l'estiu. Resta de l'any consultar visites guiades.

(Fabrique de Laine) : Petite fabrique construite à la fin du XIX^e siècle pour la conversion de la laine en une pelote. La machinerie originale est conservée. Ouvert l'été. Le reste de l'année, nous consulter pour des visites guidées.

(Wool Factory) : Small industry built at the end of the XIX century for the transformation of wool into skeins. The original machinery is preserved. Open in summer months. For remainder of year consult guided visits.

14



VIELHA: St. Miquèu de Vielha

Podemos contemplar el retablo gótico y sobre todo, la admirable imagen románica del **Críto de Mijaran**, obra del taller de Erill, que originariamente formaría parte de una representación monumental del Descendimiento de la Cruz. También son de gran interés la **portada** en nártex, de estilo gótico, situada debajo de la bella y elegante **torre campanario**.

Hi podrem contemplar el retaule gòtic i sobretot, la admirable imatge romànica del **Crist de Mijaran**, obra del taller d'Erill, que originàriament formaria part d'una representació monumental del Davallament de la Creu. També són de gran interès la **portalada** en nártex, d'estil gòtic, situada sota la bella i elegant **torre campanar**.

Nous pouvons contempler le retable gothique et surtout, l'admirable statue romane du **Christ de Mijaran**, œuvre de l'atelier d'Erill, qui à l'origine faisait partie d'une représentation monumentale de la Descente de Croix. Ce qui est aussi important c'est le **portail en narthex**, de style gothique, situé en-dessous de la belle et élégante **tour du clocher**.

The visitor can contemplate the Gothic altarpiece and most of all the admirable Romanesque sculpture of the **Christ of Mijaran**, master piece from the Erill workshop, which originally formed part of a monumental representation of the Descent from the Cross. The narthex door (Gothic style) is located below the beautiful and elegant bell tower.

- Pique-nique avant de rentrer sur Dax



- Dax (18h) : arrivée au lycée